Porównanie tłumaczeń Psalmów 143:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak, wróg zawziął się\* na mą duszę, Starł\*\* na proch moje życie; Osadził mnie w ciemności, Jak tych, którzy dawno umarli.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) zawziął się (l. prześladował ) MT G: prześladuje 11QPs a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Starł, ּדִּכָא (dikka’) 11QPs a(kor.) MT G (zob. <x>290 3:15</x>) : Skruszył, דכך 11QPs a (zob. <x>230 44:20</x>;<x>230 51:10</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>310 3:6</x> [↑](#footnote-ref-4)